Vol. 146, No. 10

Vol. 146, n° 10

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MAY 9, 2012

OTTAWA, LE MERCREDI 9 MAI 2012

Statutory Instruments 2012

Textes réglementaires 2012

SOR/2012-84 to 88

DORS/2012-84 à 88

Pages 1158 to 1177

Pages 1158 à 1177

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is $67.50, and single issues, $3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US$67.50 and single issues, US$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://gazette.gc.ca. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 4 janvier 2012, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 $ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 $. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 $US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 $US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au http://gazette.gc.ca. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1er avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2012
Published by the Queen's Printer for Canada, 2012

ISSN 1494-6122

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2012
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2012

Registration
SOR/2012-84 April 24, 2012

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*[a], established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)[b] of the *Farm Products Agencies Act*[c];

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has taken into account the factors set out in paragraphs 4(1)(*c*) to (*h*) of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas that Agency is satisfied that the size of the market for turkeys has changed significantly;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990* are regulations of a class to which paragraph 7(l)(*d*)[d] of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*[e], and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(*f*) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(*d*)[d] of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(*f*) of the *Farm Products Agencies Act* and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*[a], hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*.

Mississauga, Ontario, April 23, 2012

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN TURKEY MARKETING QUOTA REGULATIONS, 1990

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990*[1] is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

[a] C.R.C., c. 647
[b] S.C. 1993, c. 3, par. 13(*b*)
[c] R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2
[d] S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)
[e] C.R.C., c. 648
[1] SOR/90-231

Enregistrement
DORS/2012-84 Le 24 avril 2012

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)[a] de la *Loi sur les offices des produits agricoles*[b], le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*[c], créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office a pris en considération les facteurs énumérés aux alinéas 4(1)*c*) à *h*) de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que l'Office a la certitude que l'importance du marché des dindons a sensiblement changé;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)*d*)[d] de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*[e] et a été soumis au Conseil national des produits agricoles conformément à l'alinéa 22(1)*f*) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)*d*)[d] de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)*f*) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*[b] et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*[c], l'Office canadien de commercialisation des dindons prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*, ci-après.

Mississauga (Ontario), le 23 avril 2012

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DU DINDON (1990)

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)*[1] est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.

[a] L.C. 1993, ch. 3, al. 13*b*)
[b] L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2
[c] C.R.C., ch. 647
[d] L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)
[e] C.R.C., ch. 648
[1] DORS/90-231

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on April 29, 2012.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 29 avril 2012.

SCHEDULE
(Section 1)

SCHEDULE
(Subsections 5(2) and (3))

CONTROL PERIOD BEGINNING ON APRIL 29, 2012 AND ENDING ON APRIL 27, 2013

Item	Column 1 Province	Column 2 Pounds of Turkey
1.	Ontario	165,122,143
2.	Quebec	78,040,420
3.	Nova Scotia	9,993,366
4.	New Brunswick	7,874,850
5.	Manitoba	32,279,033
6.	British Columbia	48,481,084
7.	Saskatchewan	13,483,329
8.	Alberta	35,786,825
TOTAL		391,061,050

ANNEXE
(article 1)

ANNEXE
(paragraphes 5(2) et (3))

PÉRIODE RÉGLEMENTÉE COMMENÇANT LE 29 AVRIL 2012 ET SE TERMINANT LE 27 AVRIL 2013

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Livres de dindon
1.	Ontario	165 122 143
2.	Québec	78 040 420
3.	Nouvelle-Écosse	9 993 366
4.	Nouveau-Brunswick	7 874 850
5.	Manitoba	32 279 033
6.	Colombie-Britannique	48 481 084
7.	Saskatchewan	13 483 329
8.	Alberta	35 786 825
TOTAL		391 061 050

EXPLANATORY NOTE

(*This note is not part of the Regulations.*)

This amendment revises the limitations to be applied when determining the market allotment of a producer or when issuing a new market allotment within a province during the control period beginning on April 29, 2012, and ending on April 27, 2013.

NOTE EXPLICATIVE

(*Cette note ne fait pas partie du Règlement.*)

La modification vise à fixer les nouvelles limites dont il faut tenir compte lors de la détermination des allocations de commercialisation des producteurs ou de l'attribution de nouvelles allocations de commercialisation dans une province au cours de la période réglementée commençant le 29 avril 2012 et se terminant le 27 avril 2013.

Registration
SOR/2012-85 April 24, 2012

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations

P.C. 2012-524 April 24, 2012

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the situation in Burma constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*[a], hereby makes the annexed *Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE SPECIAL ECONOMIC MEASURES (BURMA) REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition "controlling interest" in section 1 of the *Special Economic Measures (Burma) Regulations*[1] is repealed.

(2) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

"arms and related material" « *armes et matériel connexe* »

"arms and related material" means any type of weapon, ammunition, military vehicle or military or paramilitary equipment, and includes their spare parts.

2. Sections 3 to 12 of the Regulations are replaced by the following:

Asset freeze

3. Subject to section 18, it is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

(*a*) deal in any property, wherever situated, held by or on behalf of a designated person;

(*b*) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (*a*);

(*c*) provide any financial or related service in respect of a dealing referred to in paragraph (*a*);

(*d*) make any goods, wherever situated, available to a designated person; or

(*e*) provide any financial or related service to or for the benefit of a designated person.

[a] S.C. 1992, c. 17
[1] SOR/2007-285

Enregistrement
DORS/2012-85 Le 24 avril 2012

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie

C.P. 2012-524 Le 24 avril 2012

Attendu que le gouverneur en conseil juge que la situation en Birmanie constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales et est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*[a], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES VISANT LA BIRMANIE

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « intérêts majoritaires », à l'article 1 du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*[1], est abrogée.

(2) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« armes et matériel connexe » "*arms and related material*"

« armes et matériel connexe » Tout type d'armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire, y compris les pièces de rechange.

2. Les articles 3 à 12 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Gel des avoirs

3. Sous réserve de l'article 18, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer une opération portant sur un bien, indépendamment de la situation de celui-ci, détenu par une personne désignée ou en son nom;

b) de conclure une transaction relativement à une opération visée à l'alinéa *a*) ou d'en faciliter la conclusion;

c) de fournir des services financiers ou des services connexes à l'égard d'opérations visées à l'alinéa *a*);

[a] L.C. 1992, ch. 17
[1] DORS/2007-285

(*d*) de mettre des marchandises, indépendamment de leur situation, à la disposition d'une personne désignée;

(*e*) de fournir des services financiers ou des services connexes à toute personne désignée ou pour son bénéfice.

Restricted or prohibited activities

4. Subject to section 19, it is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

(*a*) export, sell, supply, ship, transport or otherwise deal in arms and related material, wherever situated, destined for Burma or any person in Burma;

(*b*) import, purchase, acquire, ship, transport or otherwise deal in arms and related material, wherever situated, that are exported from Burma after December 13, 2007;

(*c*) transfer, provide or communicate technical data related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material to Burma or any person in Burma; or

(*d*) provide or acquire financial or other services related to military activities or to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related material to, from or for the benefit of or on the direction or order of Burma or any person in Burma.

Activités interdites

4. Sous réserve de l'article 19, il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

a) d'effectuer toute opération, notamment l'exportation, la vente, la fourniture, l'envoi ou le transport, portant sur des armes et du matériel connexe, indépendamment de leur situation, qui sont destinés à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve;

b) d'effectuer toute opération, notamment l'importation, l'achat, l'acquisition, l'envoi ou le transport, portant sur des armes et du matériel connexe, indépendamment de leur situation, qui ont été exportés de la Birmanie après le 13 décembre 2007;

c) de transférer, de fournir ou de communiquer des données techniques liées à des activités militaires ou à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et de matériel connexe à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve;

d) de fournir des services financiers ou d'autres services liés à des activités militaires ou à la fourniture, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et de matériel connexe à la Birmanie ou à une personne qui s'y trouve, pour leur bénéfice ou en exécution d'une directive ou d'un ordre qu'elles ont donné, ou d'acquérir de tels services auprès de celles-ci.

3. Section 13 of the Regulations is replaced by the following:

3. L'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Prohibition

13. No person in Canada and no Canadian outside Canada shall do anything that causes, assists or promotes, or is intended to cause, assist or promote, any act or thing prohibited by section 3 or 4.

Aide à commettre un acte interdit

13. Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par les articles 3 ou 4, ou qui vise à le faire.

4. Section 14 of the Regulations is amended by striking out "and" at the end of paragraph (*h*), by adding "and" at the end of paragraph (*i*) and by adding the following after paragraph (*i*):

4. L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa *i*), de ce qui suit :

(*j*) entities that engage in any activity described in paragraph 5(*h*) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client.

j) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5*h*) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client.

5. Subsection 16(3) of the Regulations is replaced by the following:

5. Le paragraphe 16(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Presumption

(3) If the Minister does not make a decision on the application within 90 days after the day on which the application is received, the Minister is deemed to have decided to recommend that the applicant remain a designated person.

Présomption

(3) S'il ne rend pas sa décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, le ministre est réputé avoir décidé de ne pas recommander la radiation.

6. Sections 18 and 19 of the Regulations are replaced by the following:

Exceptions to section 3

18. Section 3 does not apply in respect of

(*a*) any activity engaged in under an agreement or arrangement between Canada and Burma;

(*b*) any payment made by or on behalf of a designated person that is due under a contract entered into before the person became a designated person, provided that the payment is not made to or for the benefit of a designated person;

(*c*) any goods made available, or services provided, to or by any of the following entities for the purpose of safeguarding human life, disaster relief, democratization, stabilization or providing food, medicine, medical supplies or equipment or development assistance:

(i) an international organization with diplomatic status,

(ii) a United Nations agency,

(iii) the International Red Cross and Red Crescent Movement, or

(iv) a non-governmental organization that has entered into a grant or contribution agreement with the Department of Foreign Affairs and International Trade or the Canadian International Development Agency; and

(*d*) any transaction necessary for a Canadian to transfer any existing accounts, funds or investments of a Canadian held with a designated person to a person other than a designated person.

Exceptions to section 4

19. Section 4 does not apply in respect of

(*a*) protective clothing and equipment, including flak jackets and military helmets, for the personal use of United Nations personnel, human rights monitors, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel;

(*b*) non-lethal military equipment intended solely for humanitarian, human rights monitoring or protective use, and related technical assistance and training; and

(*c*) members of the Canadian Forces who are in or travel to Burma in the performance of official duties, including providing security to Canadian diplomatic staff, providing humanitarian assistance, or engaging in other activities authorized by the Chief of the Defence Staff.

6. Les articles 18 et 19 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Exceptions à l'article 3

18. L'article 3 ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

a) toute activité exercée en application d'un accord ou d'un arrangement conclu entre le Canada et la Birmanie;

b) tout paiement effectué par une personne désignée ou en son nom, qui est exigible aux termes d'un contrat conclu avant qu'elle ne devienne une personne désignée, pourvu que le paiement ne soit pas versé à une personne désignée ou pour son bénéfice;

c) toute marchandise mise à la disposition de l'une ou l'autre des entités ci-après, ou par elles, ou tout service fourni à l'une ou l'autre de ces entités, ou par elles, afin de protéger la vie humaine, de porter secours aux sinistrés, d'assurer la démocratisation ou la stabilisation, d'offrir de la nourriture, des médicaments, du matériel ou de l'équipement médical, ou d'offrir de l'aide au développement :

(i) une organisation internationale ayant un statut diplomatique,

(ii) un organisme des Nations Unies,

(iii) le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,

(iv) une organisation non gouvernementale ayant conclu un accord de subvention ou de contribution avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou l'Agence canadienne de développement international;

d) toute transaction nécessaire pour qu'un Canadien transfère d'une personne désignée à une personne autre qu'une personne désignée les comptes, fonds ou investissements existants de Canadiens.

Exceptions à l'article 4

19. L'article 4 ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

a) les vêtements et l'équipement de protection — y compris les gilets pare-balles et les casques militaires — destinés à l'usage personnel des fonctionnaires des Nations Unies, des observateurs des droits de la personne, des représentants des médias ainsi que des agents humanitaires ou d'aide au développement et du personnel connexe;

b) le matériel militaire non meurtrier destiné exclusivement à un usage humanitaire, à l'observation du respect des droits de la personne ou à la protection, ni l'aide et la formation techniques correspondantes;

c) les membres des Forces canadiennes qui se trouvent ou se rendent en Birmanie dans l'exercice de fonctions officielles, notamment pour assurer la sécurité du personnel diplomatique canadien, pour fournir de l'aide humanitaire ou pour toute autre activité autorisée par le Chef d'état-major de la Défense.

7. The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

APPLICATION PRIOR TO PUBLICATION

Application

8. For the purpose of paragraph 11(2)(*a*) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

COMING INTO FORCE

Registration

9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

7. L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.

ANTÉRIORITÉ DE PRISE D'EFFET

Prise d'effet

8. Pour l'application de l'alinéa 11(2)*a*) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Enregistrement

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Section 7)

SCHEDULE
(Section 2)

PERSONS

PART 1

ENTITIES

1. Air Bagan (also known among other names as Air Bagan Holdings Pte. Ltd. and Air Bagan Limited)
2. Bandoola Transportation Co. Ltd.
3. Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.
4. Dagon Brewery
5. Granite Tile Factory (Kyaikto)
6. Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.
7. Htoo Furniture (also known among other names as Htoo Wood, Htoo Wood Products, Htoo Wood Products Pte. Limited and Htoo Wood-Based Industry)
8. Htoo Group of Companies (also known among other names as Htoo Trading Company Limited and Htoo Trading Group Company)
9. Innwa Bank
10. MEC Disposable Syringe Factory
11. MEC Marble Mine
12. MEC Marble Tiles Factory
13. MEC Burma Cable Wire Factory
14. MEC Oxygen and Gases Factory
15. MEC Ship Breaking Service
16. MEC Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)
17. MICB (also known among other names as Myanma Investment and Commercial Bank and Burma Investment and Commercial Bank)
18. Myaing Galay (Rhino Brand) Cement Factory
19. Myanma Economic Bank (also known among other names as Burma Economic Bank)
20. Myanma Economic Corporation (MEC)
21. Myanma Foreign Trade Bank (also known among other names as Burma Foreign Trade Bank)

ANNEXE
(article 7)

ANNEXE
(article 2)

PERSONNES

PARTIE 1

ENTITÉS

1. Air Bagan (connu notamment sous les noms suivants : Air Bagan Holdings Pte. Ltd. et Air Bagan Limited)
2. Bandoola Transportation Co. Ltd.
3. Berger Paint Manufacturing Co. Ltd.
4. Dagon Brewery
5. Granite Tile Factory (Kyaikto)
6. Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd.
7. Htoo Furniture (connu notamment sous les noms suivants : Htoo Wood, Htoo Wood Products, Htoo Wood Products Pte. Limited et Htoo Wood-Based Industry)
8. Htoo Group of Companies (connu notamment sous les noms suivants : Htoo Trading Company Limited et Htoo Trading Group Company)
9. Innwa Bank
10. MEC Disposable Syringe Factory
11. MEC Marble Mine
12. MEC Marble Tiles Factory
13. MEC Burma Cable Wire Factory
14. MEC Oxygen and Gases Factory
15. MEC Ship Breaking Service
16. MEC Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)
17. MICB (connu notamment sous les noms suivants : Myanma Investment and Commercial Bank et Birmanie Investment and Commercial Bank)
18. Myaing Galay (Rhino Brand) Cement Factory
19. Myanma Economic Bank (connu notamment sous le nom de Birmanie Economic Bank)
20. Myanma Economic Corporation (MEC)
21. Myanma Foreign Trade Bank (connu notamment sous le nom de Birmanie Foreign Trade Bank)

SCHEDULE — *Continued*
(Section 2)

PERSONS — *Continued*

PART 1 — *Continued*

ENTITIES — *Continued*

22. Burma Ar (Power) Construction Services
23. Burma Brewery Ltd.
24. Burma Daewoo International
25. Burma Imperial Jade Co. Ltd.
26. Burma Nouveau Steel Co. Ltd.
27. Burma Posco Steel Co. Ltd.
28. Burma Rubber Wood Co. Ltd.
29. Burma Ruby Enterprise
30. Burma Segal International Ltd.
31. Myawaddy Bank Ltd.
32. Myawaddy Trading Ltd.
33. Myawaddy Travel Services
34. National Development Corp.
35. Nawaday Hotel and Travel Services
36. Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding and Fishery Co.
37. Pavo Trading Pte. Ltd.
38. Rothman of Pall Mall Burma Private Ltd.
39. Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)
40. Soap Factory (Paung)
41. The First Automotive Co. Ltd.
42. Union of Burma Economic Holding Ltd.
43. Yuzana Company Limited (also known among other names as Yuzana Construction)
44. Zay Gabar Company (also known among other names as Zaykabar Company)

PART 2

INDIVIDUALS

1. Than Shwe, born February 2, 1933
2. Maung Aye, born December 25, 1937
3. Khin Lay Thet, born June 19, 1947
4. Aung Thet Mann, born June 19, 1977 (also known among other names as Shwe Mann Ko Ko)
5. Toe Naing Mann, born June 29, 1978
6. Zay Zin Latt, born March 24, 1981
7. Tin Aung Myint Oo, born May 27, 1950
8. Kyaw Win, born January 3, 1944
9. Ye Myint, born October 21, 1943
10. Tin Lin Myint, born January 25, 1947
11. Aung Htwe, born February 1, 1943
12. Maung Bo, born February 16, 1945
13. Tin Naing Thein, born 1955
14. Saw Tun, born May 8, 1935

ANNEXE (*suite*)
(article 2)

PERSONNES (*suite*)

PARTIE 1 (*suite*)

ENTITÉS (*suite*)

22. Burma Ar (Power) Construction Services
23. Burma Brewery Ltd.
24. Burma Daewoo International
25. Burma Imperial Jade Co. Ltd.
26. Burma Nouveau Steel Co. Ltd.
27. Burma Posco Steel Co. Ltd.
28. Burma Rubber Wood Co. Ltd.
29. Burma Ruby Enterprise
30. Burma Segal International Ltd.
31. Myawaddy Bank Ltd.
32. Myawaddy Trading Ltd.
33. Myawaddy Travel Services
34. National Development Corp.
35. Nawaday Hotel and Travel Services
36. Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding and Fishery Co.
37. Pavo Trading Pte. Ltd.
38. Rothman of Pall Mall Burma Private Ltd.
39. Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)
40. Soap Factory (Paung)
41. The First Automotive Co. Ltd.
42. Union of Burma Economic Holding Ltd.
43. Yuzana Company Limited (connu notamment sous le nom de Yuzana Construction)
44. Zay Gabar Company (connu notamment sous le nom de Zaykabar Company)

PARTIE 2

PARTICULIERS

1. Than Shwe, né le 2 février 1933
2. Maung Aye, né le 25 décembre 1937
3. Khin Lay Thet, née le 19 juin 1947
4. Aung Thet Mann, né le 19 juin 1977 (connu notamment sous le nom de Shwe Mann Ko Ko)
5. Toe Naing Mann, né le 29 juin 1978
6. Zay Zin Latt, née le 24 mars 1981
7. Tin Aung Myint Oo, né le 27 mai 1950
8. Kyaw Win, né le 3 janvier 1944
9. Ye Myint, né le 21 octobre 1943
10. Tin Lin Myint, née le 25 janvier 1947
11. Aung Htwe, né le 1er février 1943
12. Maung Bo, né le 16 février 1945
13. Tin Naing Thein, né en 1955
14. Saw Tun, né le 8 mai 1935

SCHEDULE — *Continued*
(Section 2)

PERSONS — *Continued*

PART 2 — *Continued*

INDIVIDUALS — *Continued*

15. Chan Nyein, born 1944 (also known among other names as Chang Nyein)
16. Zaw Min, born January 10, 1949
17. Lun Thi, born July 18, 1940
18. Hla Tun, born July 11, 1951
19. Nyan Win, born January 22, 1953
20. Kyaw Myint, born 1940
21. Maung Oo, born 1952
22. Saw Lwin, born 1939
23. Soe Tha, born 1945
24. Thaung, born July 6, 1937
25. Thein Zaw, born October 20, 1951
26. Kyaw Thu, born August 15, 1949
27. Mya Oo, born January 25, 1940
28. Myint Swe, born May 24, 1951
29. Hsan Hsint, born 1951
30. Than Sein, born February 1, 1946
31. Tay Za, born July 8, 1964
32. Thidar Zaw, born February 24, 1964
33. Pye Phyo Tay Za, born January 29, 1987
34. Thiha, born June 24, 1960
35. Khin Shwe, born January 21, 1952
36. Zay Thiha, born January 1, 1977
37. Khin Nyunt, born October 11, 1939
38. Khin Win Shwe, born October 6, 1940

ANNEXE (*suite*)
(article 2)

PERSONNES (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

PARTICULIERS (*suite*)

15. Chan Nyein, né en 1944 (connu notamment sous le nom de Chang Nyein)
16. Zaw Min, né le 10 janvier 1949
17. Lun Thi, né le 18 juillet 1940
18. Hla Tun, né le 11 juillet 1951
19. Nyan Win, né le 22 janvier 1953
20. Kyaw Myint, né en 1940
21. Maung Oo, né en 1952
22. Saw Lwin, né en 1939
23. Soe Tha, né en 1945
24. Thaung, né le 6 juillet 1937
25. Thein Zaw, né le 20 octobre 1951
26. Kyaw Thu, né le 15 août 1949
27. Mya Oo, né le 25 janvier 1940
28. Myint Swe, né le 24 mai 1951
29. Hsan Hsint, né en 1951
30. Than Sein, né le 1er février 1946
31. Tay Za, né le 8 juillet 1964
32. Thidar Zaw, née le 24 février 1964
33. Pye Phyo Tay Za, né le 29 janvier 1987
34. Thiha, né le 24 juin 1960
35. Khin Shwe, né le 21 janvier 1952
36. Zay Thiha, né le 1er janvier 1977
37. Khin Nyunt, né le 11 octobre 1939
38. Khin Win Shwe, née le 6 octobre 1940

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

1. *Background*

In 2007, the Governor in Council determined that the situation in Burma constituted "a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis." This determination was based, in particular, on the violent crackdown against monks and protesters in August and September of 2007 and the detention of hundreds of political prisoners, including Nobel laureate, honorary Canadian citizen and pro-democracy opposition leader Aung San Suu Kyi. As a result, Canada passed the *Special Economic Measures (Burma) Regulations*, which imposed a number of prohibitions, including

(*a*) a ban on all goods exported from Canada to Burma, except the export of humanitarian goods;

(*b*) a ban on all goods imported from Burma into Canada;

(*c*) a ban on new investment in Burma by Canadian persons and companies;

(*d*) a freeze on assets in Canada of any designated Burmese nationals;

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

1. *Contexte*

En 2007, le gouverneur en conseil a déterminé que la situation en Birmanie constituait « une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales et est susceptible d'entraîner ou a entraîné une grave crise internationale ». Cette détermination était fondée notamment sur la répression violente contre des moines et des manifestants en août et septembre 2007 et sur la détention de centaines de prisonniers politiques dont Aung San Suu Kyi, lauréate du prix Nobel, citoyenne canadienne honoraire et chef de l'opposition démocratique. Conséquemment, le Canada a adopté le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*, qui impose plusieurs interdictions, notamment :

a) l'interdiction d'exporter en Birmanie des marchandises en provenance du Canada, à l'exception des marchandises à vocation humanitaire;

b) l'interdiction d'importer au Canada des marchandises en provenance de la Birmanie;

(*e*) a prohibition on the provision of Canadian financial services to and from Burma;

(*f*) a prohibition on the export of any technical data to Burma; and

(*g*) a ban on the docking or transiting of ships or aircraft in each other's territory.

The *Special Economic Measures (Burma) Regulations* have not been amended or updated since they came into effect.

2. ***Issue***

Positive developments since 2010 in Burma indicate a significant improvement in the democracy and human rights situation, in stark contrast with the situation in 2007. Hundreds of political prisoners have been released, the government has entered peace negotiations and signed ceasefire agreements with most of the ethnic armed groups in the country, Aung San Suu Kyi and other members of her opposition pro-democracy party have been elected to Parliament, and overall basic freedoms have improved. However, some significant concerns remain, particularly with regard to remaining political prisoners and the ongoing conflict in Kachin state.

Substantial changes to Canada's sanctions, including an easing of trade, investment, and financial services provisions, are needed to reflect existing positive developments in the country and encourage new ones. Easing sanctions is also necessary to enable Canada to pursue its interests in Burma, including strengthening human rights and democracy and seeking opportunities for international development cooperation. Lifting the bans on trade, investment and financial services would also open up commercial opportunities for Canadian companies in Burma, and would make it easier for them to enter joint ventures with companies from Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) countries which may have interests in Burma.

3. ***Objectives***

The amendments aim to contribute to international efforts to recognize positive changes taking place in Burma, while continuing to pressure its government to make additional reforms.

4. ***Description***

The *Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations* (the Regulations) remove a number of prohibitions currently found in the *Special Economic Measures (Burma) Regulations*: prohibitions on import, export, investment, the docking and landing of ships and aircraft and the provision or acquisition of financial services. They retain prohibitions on importing or exporting arms and related material and on dealing in the property of designated persons (which effectively freezes any of their assets in Canada or under the control of a Canadian outside Canada).

c) l'interdiction, pour des entreprises et des citoyens canadiens, d'effectuer de nouveaux investissements en Birmanie;

d) le gel, au Canada, des avoirs de ressortissants birmans désignés, qui entretiennent des liens avec l'État birman;

e) l'interdiction de fournir des services financiers canadiens vers la Birmanie ou depuis celle-ci;

f) l'interdiction d'exporter des données techniques vers la Birmanie;

g) l'interdiction, pour les navires ou les aéronefs enregistrés au Canada ou en Birmanie, de faire escale, d'atterrir ou de transiter dans le territoire de l'autre État.

Le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie* n'a pas été modifié ou mis à jour depuis son entrée en vigueur.

2. ***Question***

Les développements positifs en Birmanie depuis 2010 indiquent une amélioration significative sur le plan des droits humains et de la démocratie, un changement marqué depuis la situation qui existait en 2007. Des centaines de prisonniers politiques ont été libérés, le gouvernement a initié des négociations de paix et signé des cessez-le-feu avec la plupart des groupes ethniques armés dans le pays, Aung San Suu Kyi et d'autres membres de son parti d'opposition pro-démocratie ont été élus au Parlement et en général le niveau de liberté est rehaussé. Cependant, plusieurs problèmes perdurent, particulièrement en ce qui concerne les prisonniers politiques restants et le conflit continu dans l'état du Kachin.

Des changements considérables aux sanctions canadiennes, dont une atténuation des dispositions contre le commerce, l'investissement et les services financiers, sont requis afin de reconnaître les développements positifs dans le pays et afin d'en encourager des nouveaux. Un allègement des sanctions est également nécessaire afin de permettre au Canada de promouvoir ses intérêts en Birmanie, dont le renforcement des droits humains et de la démocratie et la coopération sur le plan du développement international. La suppression des interdictions empêchant le commerce, l'investissement et les services financiers pourrait aussi ouvrir la porte à des possibilités commerciales en Birmanie pour des entreprises canadiennes et faciliterait la création de partenariats commerciaux avec des compagnies des pays de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) qui ont des intérêts en Birmanie.

3. ***Objectifs***

Les modifications visent à contribuer aux mesures internationales reconnaissant les changements positifs qui ont lieu en Birmanie, tout en maintenant la pression sur son gouvernement pour qu'il adopte des réformes additionnelles.

4. ***Description***

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie* (le Règlement) enlève plusieurs interdictions actuellement comprises dans le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie* : les interdictions sur l'importation, sur l'exportation, sur l'investissement, sur l'amarrage et l'atterrissage de navires et d'aéronefs et sur la fourniture ou l'acquisition de services financiers. Il maintient l'interdiction sur l'importation et l'exportation des armes et du matériel connexe et sur les opérations impliquant les biens de personnes désignées (ce qui, dans les faits, impose un gel de leurs actifs au Canada ou contrôlés par un Canadien à l'étranger).

5. ***Consultation***

The Department of Foreign Affairs and International Trade drafted the Regulations following consultations with the Department of Finance Canada, the Canada Border Services Agency, the Canadian International Development Agency and the Department of Justice.

6. ***Small business lens***

The Regulations may affect Canadians or Canadian companies that wish to conduct business with Burma, if their transaction involves a designated person. This is a significant reduction in the burden caused by the existing regulations, which require a permit from the Minister of Foreign Affairs for any transaction. No other effects are expected, given that all remaining prohibitions have been in effect for five years. Nevertheless, the Minister of Foreign Affairs is authorized to issue permits to allow those affected by the Regulations to undertake activities that would otherwise be prohibited.

7. ***Rationale***

The current Burmese government has demonstrated a willingness to implement reforms and has made improvements to the human rights and democracy situation. International support and recognition are important to ensuring that these efforts continue. On the other hand, further improvements in the human rights and democracy situation are still necessary, and the risk remains that the situation could deteriorate. Retaining some leverage over the Burmese government in the form of limited sanctions may be useful in pressuring for continued progress.

Like-minded countries and entities such as the United States, Australia and the European Union are expected to take equivalent measures at roughly the same time. The United States has already announced a review of financial and investment sanctions, and issued Office of Foreign Assets Control General License 14-C, authorizing the exportation and re-exportation of a number of financial services provided in support of certain not-for-profit activities, such as projects to meet basic human needs. Keeping Canadian sanctions in line with those of our major partners is a key element of their effectiveness.

8. ***Implementation, enforcement and service standards***

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency. Every person who contravenes section 3, 4 or 13 of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 8 of the *Special Economic Measures Act*.

9. ***Contacts***

David Kyffin
Legal Officer
United Nations, Human Rights and Economic Law Division (JLH)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: 613-995-3589
Fax: 613-992-2467
Email: david.kyffin@international.gc.ca

5. ***Consultation***

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a rédigé le Règlement à la suite de consultations auprès du ministère des Finances Canada, de l'Agence canadienne des services frontaliers, de l'Agence canadienne du développement international et du ministère de la Justice.

6. ***Perspective des petites entreprises***

Le Règlement peut toucher les Canadiens ou les entreprises canadiennes qui voudraient faire affaires en Birmanie si leur opération implique une personne désignée. Ceci représente une réduction importante du fardeau administratif actuel, qui interdit toute opération sans un permis délivré par le ministre des Affaires étrangères. Aucun autre effet n'est prévu, puisque les interdictions restantes sont en vigueur depuis cinq ans. Toutefois, le ministre des Affaires étrangères est autorisé à délivrer des permis pour permettre à ceux qui sont touchés par le Règlement de mener des activités qui seraient autrement interdites.

7. ***Justification***

Le gouvernement birman actuel a fait preuve d'ouverture quant à l'adoption de réformes et a instauré des améliorations sur le plan des droits humains et de la démocratie. Le soutien et la reconnaissance internationaux sont importants afin d'assurer que ces efforts soient maintenus. Cependant, des améliorations supplémentaires à la situation des droits humains et de la démocratie sont nécessaires et une détérioration de la situation demeure possible. Le maintien de certaines sanctions pourrait s'avérer utile à l'avenir afin de faire pression sur le gouvernement birman pour qu'il maintienne le cap du progrès.

Nos partenaires internationaux, tels les États-Unis, l'Australie et l'Union européenne, sont censés prendre des mesures équivalentes environ au même moment. Les États-Unis ont déjà annoncé un examen de leurs sanctions financières et sur l'investissement et ont émis la licence générale 14-C du « Office of Foreign Assets Control » (Bureau de contrôle des actifs étrangers), permettant l'exportation et la réexportation de plusieurs services financiers dans le cadre de certaines activités à but non lucratif, notamment les projets visant à combler les besoins humains de base. Le maintien de l'uniformité des sanctions canadiennes avec celles de nos partenaires les plus importants est un élément clé de leur efficacité.

8. ***Mise en œuvre, application et normes de service***

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada sont chargées de l'application du Règlement. Toute personne qui contrevient aux articles 3, 4 ou 13 du Règlement est passible, sur déclaration de culpabilité, des peines prévues à l'article 8 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*.

9. ***Personnes-ressources***

David Kyffin
Agent juridique
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : 613-995-3589
Télécopieur : 613-992-2467
Courriel : david.kyffin@international.gc.ca

Hugh Adsett
Director
United Nations, Human Rights and Economic Law Division (JLH)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: 613-992-6296
Fax: 613-992-2467
Email: hugh.adsett@international.gc.ca

Lisa Rice Madan
Director
Southeast Asia and Oceania Relations Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: 613-992-6807
Fax: 613-944-1604
Email: lisa.ricemadan@international.gc.ca

Hugh Adsett
Directeur
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : 613-992-6296
Télécopieur : 613-992-2467
Courriel : hugh.adsett@international.gc.ca

Lisa Rice Madan
Directrice
Direction des relations avec l'Asie du sud-est et l'Océanie
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : 613-992-6807
Télécopieur : 613-944-1604
Courriel : lisa.ricemadan@international.gc.ca

Registration
SOR/2012-86 April 24, 2012

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Order Amending the Area Control List

P.C. 2012-525 April 24, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 6[a] of the *Export and Import Permits Act*[b], hereby makes the annexed *Order Amending the Area Control List*.

ORDER AMENDING THE AREA CONTROL LIST

AMENDMENT

1. The *Area Control List*[1] is amended by striking out the following:

Myanmar

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

1. *Background*

Section 4 of the *Export and Import Permits Act* (EIPA) authorizes the Governor in Council to establish a list of countries called the *Area Control List* (ACL), a list of destinations to which the Governor in Council deems it necessary to control the export or transfer of any goods and technology. Section 6 of the EIPA authorizes the Governor in Council to amend the ACL.

In 1997, in light of the deteriorating human rights situation in Burma (referred to as Myanmar in the Regulations), the Governor in Council added Myanmar to the ACL.

As a result of this addition to the ACL, any exporter wishing to export or transfer any item to this destination was required to obtain an export permit issued by Foreign Affairs and International Trade Canada (DFAIT) in order to lawfully do so.

Since 1997, all applications for permits to export goods and technology to this destination have been reviewed on a case-by-case basis. Applications have been generally approved for exports that responded to humanitarian needs and circumstances or that consisted of personal or settlers' effects that were taken or shipped by an individual leaving Canada and that were solely for the use of the individual or the individual's immediate family. All other applications were generally denied.

[a] S.C. 1991, c. 28, s. 3
[b] R.S., c. E-19
[1] SOR/81-543; SOR/89-201

Enregistrement
DORS/2012-86 Le 24 avril 2012

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Décret modifiant la Liste des pays visés

C.P. 2012-525 Le 24 avril 2012

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 6[a] de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*[b], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant la Liste des pays visés*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LA LISTE DES PAYS VISÉS

MODIFICATION

1. La *Liste des pays visés*[1] est modifiée par suppression de ce qui suit :

Myanmar

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Décret.*)

1. *Contexte*

L'article 4 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI) autorise le gouverneur en conseil à dresser la liste des pays vers lesquels il estime nécessaire de contrôler l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies, que l'on appelle la *Liste des pays visés* (LPV). L'article 6 de la LLEI habilite le gouverneur en conseil à modifier la LPV.

En 1997, devant la dégradation de la situation des droits de la personne en Birmanie (désigné sous le nom de Myanmar dans le Règlement), le gouverneur en conseil a ajouté ce pays à la LPV.

À la suite de l'ajout de ce pays à la LPV, tout exportateur souhaitant exporter ou transférer des articles vers cette destination était tenu d'obtenir une licence d'exportation délivrée par Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI) pour pouvoir le faire en toute légalité.

Depuis 1997, toutes les demandes de licences d'exportation de marchandises et de technologies ont été examinées au cas par cas. Les demandes ont généralement été approuvées dans le cas d'exportations à des fins humanitaires, ou encore des effets personnels ou des effets d'immigrants qui sont emportés ou expédiés par une personne physique et qui sont uniquement destinés à son usage personnel ou à celui de sa famille immédiate. En règle générale, toutes les autres demandes ont été refusées.

[a] L.C. 1991, ch. 28, art. 3
[b] L.R., ch. E-19
[1] DORS/81-543; DORS/89-201

2. ***Issue***

Recent positive developments in Burma indicate a significant improvement in the democracy and human rights situation, in stark contrast with the situation over the previous number of years. Hundreds of political prisoners have been released, new ceasefires have been signed with most ethnic groups, Aung San Suu Kyi and other members of her party have been elected to Parliament and overall basic freedoms have improved.

As a result of these improvements, a revision of the Government of Canada's policy regarding Burma is now warranted. Substantial changes to Canada's sanctions, including an easing of trade, investment, and financial services provisions, are needed in order to reward progress and to encourage reformers in the Burmese government to continue their efforts.

3. ***Objectives***

The regulatory action aims to contribute to international efforts to recognize positive changes taking place in Burma.

4. ***Description***

The *Order Amending the Area Control List* will remove Myanmar from the ACL, a list of destinations to which the Governor in Council deems it necessary to control the export or transfer of any goods and technology. As a result of this amendment to the ACL, exporters of uncontrolled goods and technology (items that are not listed on Canada's *Export Control List*) will no longer require an export permit issued under the authority of the EIPA in order to lawfully export those items to Burma.

5. ***Consultation***

Consultations regarding this amendment to the ACL have been held with stakeholder divisions within DFAIT and the Department of Justice.

6. ***Small business lens***

This amendment to the ACL is not expected to result in any increase in the administrative burden for small businesses within Canada.

7. ***Rationale***

The current Burmese government has demonstrated a willingness to implement reforms and has made improvements to the human rights and democracy situation. International support and recognition are important to ensure that these efforts continue.

Easing sanctions is also necessary to enable Canada to more effectively pursue its interests in Burma including strengthening human rights and democracy, and the possibility of international development cooperation. Easing Canadian sanctions will increase opportunities for Canadian organizations to undertake programs such as democracy development in Burma.

Lifting the restrictions on trade, which includes the removal of Myanmar from the ACL, is a component of Canada's overall revised policy.

2. ***Question***

La récente évolution positive en Birmanie témoigne des progrès considérables au chapitre de la démocratie et de la situation des droits de la personne, qui contraste grandement avec la situation antérieure. Des centaines de prisonniers politiques ont été libérés, de nouveaux cessez-le-feu ont été signés avec la plupart des groupes ethniques, Aung San Suu Kyi et d'autres membres de son parti ont été élus au Parlement et, dans l'ensemble, on constate un avancement des libertés fondamentales.

Ces améliorations rendent nécessaire un réexamen de la politique du gouvernement du Canada à l'égard de la Birmanie. D'importants changements aux sanctions canadiennes, y compris un assouplissement des dispositions portant sur le commerce, l'investissement et les services financiers, sont requis afin de reconnaître les progrès accomplis et d'encourager les réformateurs au sein du gouvernement birman à poursuivre leurs efforts.

3. ***Objectifs***

La mesure de réglementation vise à contribuer aux efforts déployés à l'échelle internationale pour récompenser les changements positifs qui ont lieu en Birmanie.

4. ***Description***

Le *Décret modifiant la Liste des pays visés* retirera le Myanmar de la LPV, une liste de pays vers lesquels le gouverneur en conseil estime nécessaire de contrôler l'exportation ou le transfert de marchandises ou de technologies. À la suite de cette modification de la LPV, les exportateurs de marchandises et de technologies non contrôlées (articles ne figurant pas sur la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée* du Canada) n'auront plus à obtenir une licence d'exportation au titre de la LLEI afin d'exporter ces articles en toute légalité en Birmanie.

5. ***Consultation***

Des consultations concernant la modification de la LPV ont été tenues auprès des directions concernées du MAECI et du ministère de la Justice.

6. ***Perspective des petites entreprises***

Cette modification apportée à la LPV ne devrait pas augmenter le fardeau administratif pour les petites entreprises au Canada.

7. ***Justification***

Le gouvernement birman actuel a manifesté la volonté de mettre en œuvre des réformes. On constate par ailleurs une amélioration de la situation à l'égard du respect des droits de la personne et de la démocratie. L'appui et la reconnaissance à l'échelle internationale sont importants pour garantir la poursuite de ces efforts.

L'allègement des sanctions est également nécessaire pour permettre au Canada de promouvoir ses intérêts de manière efficace en Birmanie, notamment en matière de droits de la personne et de démocratie, et de saisir des occasions de coopération en matière de développement international. L'allègement des sanctions canadiennes accroîtra en effet les possibilités pour les organisations canadiennes d'entreprendre notamment des programmes de développement de la démocratie en Birmanie.

La suppression des restrictions au commerce, y compris le retrait du Myanmar de la *Liste des pays visés*, fait partie de la politique générale révisée du Canada.

Furthermore, like-minded countries and entities such as the United States, Australia and the European Union are expected to take or have already taken measures to ease their sanctions against Burma. Keeping Canadian sanctions in line with those of our major partners is a key element of their effectiveness.

8. ***Implementation, enforcement and service standards***

All items listed on the *Export Control List* remain subject to export permit requirements, unless otherwise stated. Failure to comply with the EIPA, or its related regulatory or other requirements, can lead to prosecution. The Canada Border Services Agency and the Royal Canadian Mounted Police are responsible for the enforcement of export controls.

9. ***Contact***

Marie-Soleil Fecteau
Policy Advisor
Export Controls Division (TIE)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: 613-944-1862
Fax: 613-996-9933
Email: marie-soleil.fecteau@international.gc.ca

En outre, on s'attend à ce que des nations et entités d'optique commune, comme les États-Unis, l'Australie et l'Union européenne, prennent des mesures pour alléger leurs sanctions contre la Birmanie, si elles ne l'ont pas déjà fait. Le maintien par le Canada de sanctions semblables aux sanctions imposées par ses principaux partenaires est un élément clé de l'efficacité de ces sanctions.

8. ***Mise en œuvre, application et normes de service***

Il demeure nécessaire d'obtenir une licence d'exportation pour tous les articles visés par la *Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée*, à moins d'avis contraire. Le non-respect de la LLEI, de ses règlements ou autres exigences connexes, peut mener à des poursuites. L'Agence des services frontaliers du Canada et la Gendarmerie royale du Canada sont responsables de l'application des contrôles à l'exportation.

9. ***Personne-ressource***

Marie-Soleil Fecteau
Conseillère en politique
Direction des contrôles à l'exportation (TIE)
Affaires étrangères et Commerce international Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : 613-944-1862
Télécopieur : 613-996-9933
Courriel : marie-soleil.fecteau@international.gc.ca

Registration
SOR/2012-87 April 27, 2012

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS ACT

International Organization for Migration Privileges and Immunities Order

P.C. 2012-526 April 26, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to paragraphs 5(1)(*a*), (*b*), (*c*)[a] and (*f*) to (*h*)[b] of the *Foreign Missions and International Organizations Act*[c], hereby makes the annexed *International Organization for Migration Privileges and Immunities Order*.

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

"Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

"Organization" means the International Organization for Migration. (*Organisation*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. (1) The Organization is to have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes in Canada, the privileges and immunities set out in sections 2 to 5 of Article II and in Article III of the Convention.

(2) The representatives of foreign states that are members of the Organization are to have in Canada, to the extent necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization, the privileges and immunities set out in paragraphs 11(*a*) to (*f*) and sections 12 and 14 to 16 of Article IV of the Convention.

(3) The Director General of the Organization, the Deputy Director General of the Organization and officials of the Organization are to have in Canada, to the extent necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization, the privileges and immunities set out in paragraphs 18(*a*) and (*c*) to (*f*) of Article V of the Convention.

(4) Experts performing missions for the Organization are to have in Canada, to the extent necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

[a] S.C. 2002, c. 12, s. 3(2)
[b] S.C. 2002, c. 12, s. 3(3)
[c] S.C. 1991, c. 41

Enregistrement
DORS/2012-87 Le 27 avril 2012

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale pour les migrations

C.P. 2012-526 Le 26 avril 2012

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des alinéas 5(1)*a*), *b*), *c*)[a] et *f*) à *h*)[b] de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*[c], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale pour les migrations*, ci-après.

DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES MIGRATIONS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« Convention » La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l'annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

« Organisation » L'Organisation internationale pour les migrations. (*Organization*)

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. (1) L'Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure nécessaire à l'exercice de ses fonctions et à l'atteinte de ses objectifs au Canada, des privilèges et immunités énoncés aux sections 2 à 5 de l'article II et à l'article III de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres de l'Organisation bénéficient, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice au Canada de leurs fonctions en rapport avec l'Organisation, des privilèges et immunités énoncés aux sous-sections *a*) à *f*) de la section 11 de l'article IV de la Convention et aux sections 12 et 14 à 16 de l'article IV de la Convention.

(3) Les directeur général, directeur général adjoint et fonctionnaires de l'Organisation bénéficient, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice de leurs fonctions en rapport avec l'Organisation, des privilèges et immunités énoncés aux sous-sections *a*) et *c*) à *f*) de la section 18 de l'article V de la Convention.

(4) Les experts en mission pour l'Organisation bénéficient, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice de leurs fonctions en rapport avec l'Organisation des privilèges et immunités prévues à l'article VI de la Convention.

[a] L.C. 2002, ch. 12, par. 3(2)
[b] L.C. 2002, ch. 12, par. 3(3)
[c] L.C. 1991, ch. 41

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

1. *Background*

The International Organization for Migration (the "IOM") is an international organization based in Geneva whose mandate is to ensure orderly and humane migration around the world. The IOM has 132 member-states. Canada became a party to the Constitution of the International Organization for Migration (the "IOM Constitution"), which is a treaty, in 1990.

2. *Issue*

The *International Organization for Migration Privileges and Immunities Order* (the "Order"), made pursuant to the *Foreign Missions and International Organizations Act*, would grant limited privileges and immunities to the organization and its officials. It also grants the IOM legal status in Canada as a legal person.

3. *Objectives*

- Grant legal status to the IOM and to grant the organization and its officials the privileges and immunities required for the performance of their functions.
- Give effect, in Canada, to the privileges and immunities provisions of the Constitution of the IOM, to which Canada has already become party.

4. *Description*

The provisions of the Order grant the following privileges and immunities:

(1) The IOM will have, in Canada, the legal capacities of a body corporate.

(2) The IOM will have, in Canada, the privileges and immunities set out in Article II, sections 2, 3, 4 and 5, and Article III of the *Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations* to the extent required for the performance of their functions, including, for example, functional jurisdictional immunity and the inviolability of its premises and archives.

(3) The representatives of Member States of the IOM will have, in Canada, to the extent required for the independent exercise of their functions in connection with the IOM, the privileges and immunities set out in Article IV, paragraphs 11(*a*) to (*f*) and sections 12, 14, 15 and 16 of the *Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations*, including, for example, functional jurisdictional immunity and exemption from immigration restrictions.

(4) The Director General of the IOM, the Deputy Director General of the IOM and the officials of the IOM will have, in Canada, to the extent required for the independent exercise of their functions in connection with the Organization, the privileges and immunities set forth in Article V, paragraph 18(*a*),

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Décret.*)

1. *Contexte*

L'Organisation internationale pour les migrations (l'OIM) est une organisation internationale basée à Genève qui s'emploie à veiller à ce que les migrations se déroulent dans le bon ordre et dans des conditions préservant la dignité humaine partout dans le monde. L'OIM compte 132 États membres et le Canada est devenu partie à la Constitution de l'Organisation internationale pour les migrations (la Constitution de l'OIM), qui est un traité, en 1990.

2. *Question*

Le *Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale pour les migrations* (le Décret), qui est pris en application de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*, accorde certains privilèges et immunités à l'Organisation et à ses fonctionnaires. Il accorde également à l'OIM la capacité juridique d'une personne morale.

3. *Objectifs*

- Accorder la capacité juridique au Canada à l'OIM et accorder à l'Organisation ainsi qu'à ses fonctionnaires les privilèges et immunités nécessaire à l'exercice de ses fonctions.
- Donner effet, au Canada, à la Constitution de l'OIM que le Canada a déjà signée.

4. *Description*

Les dispositions du Décret accordent les privilèges et immunités qui suivent :

(1) L'OIM possédera, au Canada, la capacité juridique d'une personne morale.

(2) L'OIM bénéficiera, au Canada, dans la mesure nécessaire à l'exercice de ses fonctions, des privilèges et immunités énoncés aux sections 2, 3, 4, et 5 de l'article II et à l'article III de la *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies*, notamment une immunité fonctionnelle de juridiction et l'inviolabilité de ses locaux et archives.

(3) Les représentants des États membres de l'OIM bénéficieront, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice au Canada de leurs fonctions en rapport avec l'OIM, des privilèges et immunités énoncés aux sous-sections *a*) à *f*) de la section 11 ainsi qu'aux sections 12, 14, 15 et 16 de l'article IV de la *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies*, notamment l'immunité fonctionnelle de juridiction et l'exemption relative aux exigences en matière d'immigration.

(4) Les directeur général, directeur général adjoint et fonctionnaires de l'OIM bénéficieront, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice de leurs fonctions en rapport avec l'Organisation, des privilèges et immunités énoncés aux sous-sections *a*), *c*), *d*), *e*) et *f*) de la section 18 de l'article V de la

(*c*), (*d*), (*e*) and (*f*) of the Convention, including, for example, functional jurisdictional immunity and exemption from immigration restrictions.

(5) Experts performing missions for the IOM will have, in Canada, to such extent as may be required for the independent performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article VI of the Convention, including, for example, functional jurisdictional immunity.

5. ***Consultation***

Consultations were carried out between the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the Department of Citizenship and Immigration (CIC), and the Canada Border Services Agency (CBSA). All consulted departments agreed with the proposed submission.

6. ***Small business lens***

N/A

7. ***Rationale***

The Order in Council grants juridical personality to the IOM and certain, limited privileges and immunities to the IOM, representatives of Member States, and IOM staff. Providing these privileges and immunities is required for IOM's independent conduct of its functions in Canada. These functions will assist the IOM in implementing the Assisted Voluntary Returns and Reintegration ("AVRR") Program supported by CIC and CBSA.

The Order in Council gives effect in Canada to provisions of the Constitution of the IOM to which Canada is a party. The IOM Constitution provides that parties must grant privileges and immunities necessary for the IOM to function, as well as legal status allowing the IOM to contract, to acquire property, to receive funds and to institute legal proceedings.

The privileges and immunities that the IOM enjoys pursuant to this Order contain no exemptions from Canadian taxation requirements, and the exemptions from Canadian immigration requirements that they provide apply to a small number of individuals. The relative impact of these privileges and immunities is low in comparison to the benefit of enabling the IOM to implement the AVRR Program supported by CIC and CBSA.

8. ***Implementation, enforcement and service standards***

N/A

9. ***Contacts***

Wendell Sanford
Director
Criminal, Security and Diplomatic Law Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
Telephone: 613-995-8508
Email: Wendell.Sanford@international.gc.ca

Tienne Chenier
Manager
Citizenship and Immigration Canada
Telephone: 613-946-1852
Email: Tienne.Chenier@cic.gc.ca

Convention, notamment l'immunité fonctionnelle de juridiction et l'exemption relative aux exigences en matière d'immigration.

(5) Les experts en mission pour l'OIM bénéficieront, au Canada, dans la mesure nécessaire au libre exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention, notamment l'immunité fonctionnelle de juridiction.

5. ***Consultation***

Des consultations ont été menées entre le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI), le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Tous les ministères consultés ont accepté le décret proposé.

6. ***Perspective des petites entreprises***

S/O

7. ***Justification***

Le Décret accorde la capacité juridique à l'OIM, ainsi que certains privilèges et immunités à l'OIM, aux représentants de ses États membres, et au personnel de l'OIM. L'octroi de ces privilèges et immunités est nécessaire pour permettre à l'OIM d'exercer librement ses fonctions au Canada. Ces fonctions permettront à l'OIM de mettre en œuvre au Canada le programme d'aide au retour volontaire et à la réintégration (ARVR) mené par CIC et de l'ASFC.

Le Décret donne effet aux dispositions de la Constitution de l'OIM à laquelle le Canada est déjà partie. La Constitution de l'OIM prévoit que les États signataires, y compris le Canada, doivent accorder les privilèges et immunités nécessaires pour permettre à l'OIM d'exercer ses fonctions, ainsi que la capacité juridique de contracter, d'acquérir des biens, de recevoir des fonds et d'ester en justice.

Les privilèges et immunités dont l'OIM bénéficie conformément au présent décret ne comportent aucune exemption à l'égard des exigences fiscales du Canada et les exemptions qu'ils prévoient à l'égard des exigences canadiennes en matière d'immigration ne s'appliquent qu'à un petit nombre de personnes. Les répercussions de ces privilèges et immunités sont faibles comparativement aux avantages découlant de la mise en œuvre du programme d'ARVR appuyé par CIC et ASFC.

8. ***Mise en œuvre, application et normes de service***

S/O

9. ***Personnes-ressources***

Wendell Sanford
Directeur
Direction du droit criminel, du droit de la sécurité et du droit diplomatique
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Téléphone : 613-995-8508
Courriel : Wendell.Sanford@international.gc.ca

Tienne Chenier
Gestionnaire
Citoyenneté et Immigration Canada
Téléphone : 613-946-1852
Courriel : Tienne.Chenier@cic.gc.ca

Registration
SOR/2012-88 April 27, 2012

LOBBYING ACT

Regulations Amending the Lobbyists Registration Regulations

P.C. 2012-541 April 26, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraph 12(*b*)[a] of the *Lobbying Act*[b], hereby makes the annexed *Regulations Amending the Lobbyists Registration Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE LOBBYISTS REGISTRATION REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)

AMENDMENTS

1. Subsection 4(2) of the *Lobbyists Registration Regulations*[1] is amended by striking out "or" at the end of paragraph (*a*), by adding "or" at the end of paragraph (*b*) and by adding the following after paragraph (*b*):

(*c*) on the date that it enters the registry of the Commissioner's office, if the return is filed electronically.

2. (1) Subsection 11(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) A request made by the Commissioner is deemed to have been made

(*a*) on the date that it is post marked, if the request is mailed;

(*b*) on the date that it is delivered, if the request is delivered by hand;

(*c*) on the date indicated by the receiving apparatus, if the request is sent by facsimile transmission; or

(*d*) on the date of transmission, if the request is sent by electronic mail.

(2) Subsection 11(4) of the Regulations is amended by striking out "or" at the end of paragraph (*a*), by adding "or" at the end of paragraph (*b*) and by adding the following after paragraph (*b*):

(*c*) on the date of transmission, if the clarification or correction to the return is sent by electronic mail.

3. Section B.2 of Form 2 of the schedule to the French version of the Regulations is amended by replacing "Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC" with "Titre du poste".

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[a] S.C. 2006, c. 9, par. 81(*g*)
[b] R.S., c. 44 (4th Supp.); S.C. 2006, c. 9, s. 66
[1] SOR/2008-116

Enregistrement
DORS/2012-88 Le 27 avril 2012

LOI SUR LE LOBBYING

Règlement correctif visant le Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes

C.P. 2012-541 Le 26 avril 2012

Sur recommandation du président du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 12*b*)[a] de la *Loi sur le lobbying*[b], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement correctif visant le Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR L'ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 4(2) du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes*[1] est modifié par adjonction, après l'alinéa *b*), de ce qui suit :

c) à la date où elle est saisie dans le registre du commissariat, si elle est transmise sous forme électronique.

2. (1) Le paragraphe 11(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) La demande faite par le commissaire est réputée avoir été faite :

a) à la date du cachet de la poste, si elle est transmise par courrier;

b) à la date de la livraison, si elle est livrée par porteur;

c) à la date de réception indiquée par l'appareil récepteur, si elle est transmise par télécopieur;

d) à la date de la transmission, si elle est transmise par courrier électronique.

(2) Le paragraphe 11(4) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa *b*), de ce qui suit :

c) à la date de la transmission, si le document faisant état des précisions ou corrections est transmis par courrier électronique.

3. Dans la section B.2 du formulaire 2 de l'annexe de la version française du même règlement, « Titre du poste ou grade dans les Forces canadiennes ou la GRC » est remplacé par « Titre du poste ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[a] L.C. 2006, ch. 9, al. 81*g*)
[b] L.R., ch. 44 (4^e^ suppl.); L.C. 2006, ch. 9, art. 66
[1] DORS/2008-116

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Issue and objectives

The amendments address issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the Committee) in its review of the *Lobbyists Registration Regulations* (the Regulations). The specific objectives of these amendments are

- To improve the clarity and consistency within the Regulations of rules to determine deadlines and their fulfillment in the area of reports required of individuals by the Commissioner of Lobbying (the Commissioner); and
- To eliminate an inconsistency between the English and French versions of section B.2 of Form 2 in the schedule to the Regulations.

Description and rationale

Issues in three areas were raised by the Committee and all were addressed through these amendments.

First, when examining the issue of documents submitted to the Office of the Commissioner of Lobbying (the Office), the Committee determined that subsection 4(2) of the Regulations did not specify when reports submitted electronically to the Office were deemed to have been received, although they did provide this specification in the cases of reports submitted through conventional mail or by fax. Subsection 4(2) of the Regulations is amended by adding paragraph (*c*), which provides that reports filed electronically are deemed to have been received when they enter the Office's registry. This amendment reflects the practice of the Office and is thus not expected to incur any impact or costs to the Office, to registering lobbyists, or to the public.

Second, when examining the issue of correction or clarification reports requested by the Commissioner, the Committee found that the Regulations were not clear as to when a request for correction or clarification was made and, as a result, the period in which a response must be made began. Subsection 11(3) of the Regulations is amended to specify when requests by the Office sent through the mail, by hand, by fax, and by electronic mail are deemed to be made. This amendment reflects the practice of the Office and is thus not expected to incur any impact or costs to the Office, to registered lobbyists, or to the public.

Third, the Committee identified a discrepancy between the English and French versions of an element of section B.2 of Form 2 annexed to the Regulations: because the English version reflected the requirements in subsection 7(3) of the *Lobbying Act* where the French version did not, the French version has been amended to read "Titre du poste". This amendment is not expected to incur any impact or costs to the Office, to registering lobbyists, or to the public.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

Question et objectifs

Les modifications corrigent les problèmes relevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (ci-après le Comité) dans le cadre de son examen du *Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes* (ci-après le Règlement). Plus précisément, elles ont pour objet :

- d'améliorer, dans le Règlement, la clarté et la cohérence des règles pour déterminer les délais et leur respect relativement aux déclarations exigées des individus par le commissaire au lobbying (ci-après le commissaire);
- d'éliminer une disparité entre les versions anglaise et française de la section B.2 du formulaire 2 figurant dans l'annexe du Règlement.

Description et justification

Le Comité a relevé des problèmes quant à trois aspects et tous ont été corrigés au moyen de ces modifications.

Premièrement, en examinant la question des documents soumis au Commissariat au lobbying (ci-après le Commissariat), le Comité a déterminé que le paragraphe 4(2) du Règlement ne précisait pas à quel moment les déclarations fournies sous forme électronique au Commissariat étaient réputées avoir été reçues, bien qu'il fournissait cette précision pour les déclarations transmises par courrier ou par télécopieur. Le paragraphe 4(2) du Règlement est modifié à la suite de l'ajout de l'alinéa *c*), qui prévoit que les déclarations fournies sous forme électronique sont réputées avoir été reçues lorsqu'elles sont inscrites dans le registre du Commissariat. Cette modification reflète la pratique actuelle du Commissariat et ne devrait donc pas entraîner de répercussions ou de coûts pour le Commissariat, les lobbyistes enregistrés ou le public.

Deuxièmement, en examinant la question des corrections ou des précisions demandées par le commissaire, le Comité a conclu que le Règlement n'était pas clair pour ce qui est du moment où une demande de correction ou de précision a été présentée et, par conséquent, la période pendant laquelle il fallait envoyer une réponse avait débuté. Le paragraphe 11(3) du Règlement est modifié de façon à préciser à quel moment les demandes du Commissariat transmises par courrier, par porteur, par télécopieur et par courriel sont réputées avoir été présentées. Cette modification reflète la pratique actuelle du Commissariat et ne devrait donc pas entraîner de répercussions ou de coûts pour le Commissariat, les lobbyistes enregistrés ou le public.

Troisièmement, le Comité a relevé une disparité entre les versions anglaise et française dans un élément de la section B.2 du formulaire 2 annexé au Règlement : parce que la version anglaise reflétait les exigences du paragraphe 7(3) de la *Loi sur le lobbying* alors que ce n'était pas le cas dans la version française, la version française a été modifiée de manière à ce qu'on lise maintenant « Titre du poste ». Cette modification ne devrait pas entraîner de répercussions ou de coûts pour le Commissariat, les lobbyistes enregistrés ou le public.

Contact

David Dollar
Director
Strategic Initiatives
Treasury Board Secretariat
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
Telephone: 613-946-9297

Personne-ressource

David Dollar
Directeur
Initiatives stratégiques
Secrétariat du Conseil du Trésor
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Téléphone : 613-946-9297

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2012-84		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990	1158
SOR/2012-85	2012-524	Foreign Affairs and International Trade	Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations	1160
SOR/2012-86	2012-525	Foreign Affairs and International Trade	Order Amending the Area Control List	1169
SOR/2012-87	2012-526	Foreign Affairs and International Trade	International Organization for Migration Privileges and Immunities Order	1172
SOR/2012-88	2012-541	Treasury Board	Regulations Amending the Lobbyists Registration Regulations	1175

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Area Control List — Order Amending Export and Import Permits Act	SOR/2012-86	24/04/12	1169	
Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990 — Regulations Amending ... Farm Products Agencies Act	SOR/2012-84	24/04/12	1158	
International Organization for Migration Privileges and Immunities Order..... Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2012-87	27/04/12	1172	n
Lobbyists Registration Regulations — Regulations Amending ..... Lobbying Act	SOR/2012-88	27/04/12	1175	
Special Economic Measures (Burma) Regulations — Regulations Amending ..... Special Economic Measures Act	SOR/2012-85	24/04/12	1160	

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2012-84		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990)	1158
DORS/2012-85	2012-524	Affaires étrangères et Commerce international	Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie	1160
DORS/2012-86	2012-525	Affaires étrangères et Commerce international	Décret modifiant la Liste des pays visés	1169
DORS/2012-87	2012-526	Affaires étrangères et Commerce international	Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale pour les migrations	1172
DORS/2012-88	2012-541	Conseil du Trésor	Règlement correctif visant le Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes	1175

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Contingentement de la commercialisation du dindon (1990) — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2012-84	24/04/12	1158	
Enregistrement des lobbyistes — Règlement correctif visant le Règlement..... Lobbying (Loi)	DORS/2012-88	27/04/12	1175	
Liste des pays visés — Décret modifiant ..... Licences d'exportation et d'importation (Loi)	DORS/2012-86	24/04/12	1169	
Mesures économiques spéciales visant la Birmanie — Règlement modifiant le Règlement..... Mesures économiques spéciales (Loi)	DORS/2012-85	24/04/12	1160	
Privilèges et immunités de l'Organisation internationale pour les migrations — Décret ..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	DORS/2012-87	27/04/12	1172	n

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
6627609
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

Available from Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En vente : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5